

Частичен превод от английски

Център за пенсионно осигуряване
Международни пенсионни въпроси

В това писмо и неговите приложения Ви обясняваме как ще се променят финландските осигурителни периоди, базирани на трудова заетост, от 5 март 2012 г.

И форматът, и съдържанието са засегнати от промяната. Промяната може да засегне пенсионните права и изчисляването на пенсията.

Моля, имайте предвид, че Социално-осигурителният институт на Финландия ще продължи да използва отделен формуляр E205, за да отбелязва финландските осигурителни периоди, базирани на пребиваване.

За по-нататъшна информация, моля, обърнете се към

The Finnish Centre for Pensions
International pension matters
FI-00065 ELÄKETURVAKESKUS
Finland

E-mail: pensionmatters@etk.fi

Добавки Известие за финландските осигурителни периоди, базирани на трудова заетост
Формиране на осигурителни периоди след 2012 г. –
обяснителни бележки
Документ за структурирани електронни данни (СЕД) P5000

Финландските осигурителни периоди, базирани на трудова заетост, ще се променят от 5 март 2012 г.

От 5 март 2012 г. вместо използване на формуляр E205FI, финландските осигурителни периоди, базирани на трудова заетост, ще се отбелязват на базата на документ за структурирани електронни данни (СЕД) P5000.

Осигурителните периоди между 5 март 2012 г. и 25 май 2012 г. ще бъдат отбелязвани само в брой дни.

От 26 май 2012 г. времетраенето на осигурителните периоди ще се отбелязва в месеци и дни както следва:

- Осигурителните периоди преди 31 декември 2004 г. ще се отбелязват в месеци и дни (ако има дни, надхвърлящи пълния месец)

- Осигурителните периоди след 1 януари 2005 г. винаги се отбелязват в пълни 12 месеца за година, ако лицето има доходи през въпросната година.

В таблицата по-долу са изброени алтернативите за осигурителен период на финландската подоходна пенсионна схема.

| „Естество на осигурителния период“ | Начална дата на периода | Крайна дата на периода | Уместно непредвидени разходи | Тип | Схема | Работа | Информация за пресмятане |
|--|-------------------------|------------------------|------------------------------|-----|-------|--------|--------------------------|
| Трудова заетост/моряк | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 11 | 07 | 0000 | 111 |
| Самонаетост | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 12 | 02 | 0000 | 111 |
| Трудова заетост, различна от моряк (включително приходи, считани за вид трудова заетост) | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 11 | 01 | 0000 | 111 |
| Равностоеен период/следване | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 44 | 08 | 0000 | 111 |
| Равностоеен период/гледане на дете | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 45 | 08 | 0000 | 111 |
| Равностоеен период/пенсия нарастваща пенсия | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 46 | 00 | 0000 | 111 |
| Нает доброволно | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 21 | 01 | 0000 | 111 |
| Самонает доброволно | дд.мм. гггг | дд.мм. гггг | 111 | 22 | 02 | 0000 | 111 |

Формиране на осигурителни периоди след 2012 г. – обяснителни бележки

1. Формиране на осигурителни периоди, базирани на финландските подоходни пенсионни документи

След пенсионната реформа през 2005 г. времетраенето на дадена трудова заетост не е било от първостепенна важност в изчисляването на пенсията, тъй като вместо това тя се изчислява на базата на доходите от всяка календарна година.

Въпреки това в сертификата за осигурителен период периодите са били посочвани под формата на дати със сертификат на осигурителни периоди, базирани на годишни приходи (приходи от работа и печалби), които да бъдат представени по-късно. Това е било възможно, тъй като периодите на трудова заетост все още са налични в регистъра с данни. Продълженото известяване на периодите на трудова

заетост се свързва с правилата на пренасяне от реформата през 2005 г., поради което периодите на заетост също са били изисквани, когато се изчислява пенсията, базирана и на старите, и на новите правила, както понякога е бил случаят. Това ще се промени през 2012 г., когато опцията за изчисляване по два различни начина повече няма нужда да бъде поддържана.

От началото на 2005 г. цялата работа, извършвана на възраст от 18 навършени години до последния месец на 68 навършени години, се взема под внимание в сметката на осигурителния период. Подоходната пенсия се увеличава до края на годината, предшестваща годината на пенсиониране за непредвидени обстоятелства, ако на въпросното лице е дадена пенсия за инвалидност, безработица или наследствена пенсия, поради което пенсия за непредвидени обстоятелства се явява през 2006 г. или по-късно. В сертификата за осигурителния период времето до края на годината, предшестваща годината за пенсия поради непредвидени обстоятелства, влиза в сметката като пенсия, нарастваща според времето.

Планиран осигурителен стаж за инвалидност, безработица или наследствена пенсия на първо място се вписва в сметката от началото на годината на пенсиониране до края на годината на пенсиониране за непредвидени обстоятелства до края на месеца преди навършване на 63 г., ако датата на пенсията за непредвидени обстоятелства е през 2006 г. или по-късно. По правило приходи по време на годината на пенсиониране за непредвидени обстоятелства не увеличават пенсията. Работа, вписана в сертификата за осигурителен период по време на годината на пенсиониране за непредвидени обстоятелства, ще бъде взета предвид само като време, генериращо пенсионни права до деня преди датата на пенсиониране за непредвидени обстоятелства. Ако лицето няма право на планиран осигурителен стаж, пенсията също нараства от доходите по време на годината на пенсиониране за непредвидени обстоятелства.

В някои ситуации пенсията нараства и по време на напускане на работа, с други думи – от пенсионния коефициент. Пенсията се увеличава от пенсионния коефициент, когато лицето е получило инвалидност или пенсия за безработица, където планирания осигурителен стаж или остатъка от планирания осигурителен стаж е бил взет в сметка. Друга предпоставка е, че пенсията ще се прекрати и че ще бъде дадена нова пенсия на различно основание. В сертификата за осигурителен период такива периоди са показани като нарастваща по време пенсия.

От 1 януари 2005 г. пенсията нараства също от такива периоди, които са без заплата, за които са платени печалби, базирани на доходи от работа. Такива приходи включват отпуск по болест, гледане на родители и обезщетения за безработица, базирани на приходи. Пенсия се начислява също за периоди на гледане на дете под 3-годишна възраст и за периоди на следване. Периодите без заплата между пенсиите влизат в сметката на сертификата за осигурителен период.

2. Принципи на формиране на осигурителния период след 2012 г.

От началото на 2012 г. периодите на трудова заетост няма да бъдат така подробно описани в приходния регистър, тъй като правилата за прехвърляне на пенсионната реформа, които са изисквали пресмятане, също съгласно правилата в сила преди 2005 г., ще спрат да се свързват. Обновяването на електронното приложение,

...есено към формирането на осигурителните периоди, също ще се появи през 2012 г. Ако случаят е такъв, осигурителните периоди от 2012 г. нататък ще се формират на базата на доходите през календарната година. Новото електронно приложение за осигурителни периоди ще бъде използвано при формирането на подоходно базираните периоди и при промените в съдържанието на данните, изисквани от социално-осигурителната регулация на ЕС при обмяна на електронни данни.

2.1. Определяне на осигурителните периоди след 1 януари 2005 г.

Тъй като изчисляването на пенсията се е базирало на годишните доходи от началото на 2005 г., промяната в осигурителния период също трябва да бъде осъществена със задна дата от същата дата, базирана на сегашното законодателство. Тогава всички приходи, които отговарят на минималните изисквания за покриване на подоходните пенсионни документи, ще формират осигурителна година. Съответно осигурителната година се формира от помощни приходи за нарастване на пенсията, ако лицето не генерира осигурителна година, базирана на работа само по време на въпросната година.

Когато се определят принципите на формиране на нови осигурителни периоди с помощта на приложение за нов осигурителен период от началото на 2012 г., се приема, че определянето, базирано на годишните доходи, трябва да бъде приложено със задна дата от 1 януари 2005 г., тъй като правилата, управляващи нарастването на пенсията, бяха променени през това време.

Откакто пенсията се увеличава, базирана на годишните приходи и осигурителния период, съобразно социално-осигурителните регулации на ЕС, тя се базира на дефинициите на националното законодателство, а началната точка е установяване на осигурителни периоди, базирани на доходите през календарната година. Всички доходи заедно с обхвата на приложение на подоходните пенсионни документи, които увеличават подоходната пенсия, оформят осигурителна година. Осигурителна година се формира също от периоди, лишени от заплата, увеличавайки подоходната пенсия.

Осигурителните периоди традиционно се известяват или като периоди, взети в сметката на пенсионното изчисление, или като периоди, засягащи пенсионните права. Във финландското подоходно пенсионно законодателство осигурителните периоди нямат влияние върху правото на пенсия, тъй като цялата трудова дейност основно увеличава пенсията. Ако случаят е такъв, няма никаква причина да се включва разделяне на осигурителните периоди, базирани на право на пенсия или изчисляване на пенсия в приложението на новия осигурителен период. Затова началната точка би била само да се известяват осигурителните периоди, които увеличават пенсията, чрез финландски сертификат за осигурителен период.

2.2. Определяне на осигурителните периоди до 31 декември 2004 г.

До осъществяването на пенсионната реформа от 2005 г. осигурителните периоди са били определени на базата на трудова заетост. Информация за периодите се взема от данните на приходния и пенсионния регистър, като се разпределят трудови заетости, базирани на различни документи (включвайки например минимална и



максимална възраст за пенсиониране и въпроси по нарастването). До 31 декември 2004 г. различните периоди са били съобщавани като периоди на работа в рамките на поставените дати.

3. Електронно приложение на новия сертификат за осигурителен период

Приложението за новия осигурителен период ще бъде готово през първата половина на 2012 г. Приложението се подава на бланка P5000 за структурирани електронни данни (СЕД), а осигурителните периоди на подходящите пенсионни схеми се предават, използвайки кодовете съобразно P5000 СЕД.

*Подписаната Анна Иванова Бръчкова с ЕГН 8106016390, удостоверявам
верността на извършения от мен частичен превод от английски език на български
език на приложения документ.*

Преводът се състои от 5 стр.

Преводач:

Анна Иванова Бръчкова, ЕГН 8106016390

